

Referenties 11 februari 2018

1. Bert Stamkot, historicus en redacteur van het binnenkort verschijnende boek *Geschiedenis van Gorinchem bij Matrijs Utrecht* via de Stichting Geschiedschrijving Gorinchem. ‘Robert van der Veen schreef het inleidende hoofdstuk “Verkenning van het landschap” over een lastig fysisch onderwerp, door op een geniale en creatieve wijze aan de hand van een excursie de zichtbare aspecten van het landschap te tonen en de lezer letterlijk en figuurlijk ‘mee te nemen’ met Gorinchem als grensgeval tussen zee en rivier, veen en klei, plus en min Nieuw Amsterdams Peil, als een randstad van de Randstad’.

2. dr. Annelies Kusters, hoofd collecties en educatie Museum Het Valkhof Nijmegen. ‘Robert van der Veen heeft december 2010-februari 2011 zeer snel en correct de vertaling verzorgd van *Die Technik der Antike* van Brigitte Cech onder de titel *High Tech Romeinen*, techniek in de oudheid, ten behoeve van de gelijknamige tentoonstelling in Het Valkhof en later in het Museon in Den Haag. Daarbij kwam zijn kennis van de techniek, vooral die van de oudheid, zeer goed van pas. De samenwerking verliep uitstekend’.

3. Ben Herbergs, uitgever, non-fictie auteur, voormalig hoofdredacteur a.i. van het wetenschapsmagazine *Delft Integraal* Technische Universiteit Delft. ‘Aan Robert van der Veen bewaar ik vooral aangename herinneringen aan de tijd dat hij, 2001-2008, voor mij artikelen schreef. Academisch werk- en denkniveau met grondig en vasthoudend gedegen werk van een betrokken en nieuwsgierige scribent. Een pluspunt is zijn grote vertrouwdheid met een verwaarloosd rakend terrein, namelijk kennis van de Duitse taal, het taalgebied en de geschiedenis.’.

Marieke Bemelmans van Connecting Link boekproducties. ‘Meer dan eens leverde Robert van der Veen mij een uitstekende vertaling van door mijn uitgeverij uitgebrachte non-fictie boeken op het gebied van (natuur)- wetenschap, geologie, geschiedenis en zonne-energie. Ik ken hem als een gewetensvolle vertaler die zich met 200% energie inzet voor een tekst van hoge kwaliteit. Zijn meerwaarde zit hem dan ook nog eens in het feit dat hij altijd zijn deadlines haalt en door zijn deskundigheid in staat is een tekst te leveren die inhoudelijk correct is’.

5. Michael Schmitz, Oberhausener Wirtschafts- und Tourismusförderung GmbH

‘Schnell, versiert und gründlich – wir vertrauen bereits seit Jahren den Kenntnissen und Fähigkeiten von Robert van der Veen. Seine Übersetzungsleistungen für unsere touristischen Produktflyer, Broschüren und Internetseiten sind unverzichtbar bei der Bearbeitung des für uns wichtigsten ausländischen Quellmarktes Niederlande’.

